

**Из книги**

**«Николай Иванович Вавилов» / Научное наследство. Из эпистолярного наследия 1929-1940 гг., М., – 1987 – том 10**

442. А. А. РИХТЕРУ.

Москва.

27 декабря 1934 г.

Дорогой Андрей Александрович.

.....

Большая просьба к Вам от нас с Сельхозгизом, принимающим участие в библиотеке классиков, пойти на встречу Сельхозгизу.

.....

С своей стороны мы уже подготовили Дарвина «Происхождение видов» и Менделя. Сельхозгизу хотелось бы выпустить сразу серию классиков.

Ваш [Н. Вавилов].

446. ОТЧЕТ О РАБОТЕ В 1934 году.

Состоял директором Института генетики Академии наук, директором Всесоюзного института растениеводства, президентом Всесоюзной академии сельскохозяйственных наук им. Ленина, председателем Государственного географического общества.

.....

Далее, вел редакцию трудов по прикладной ботанике, селекции и генетики, а также редактировал новое издание «Происхождение видов» Дарвина, к которому составил вводную статью «Роль Дарвина в развитии биологических наук».

.....

Академик Н. Вавилов.

Т. А. КРАСНОСЕЛЬСКОЙ-МАКСИМОВОЙ.

г. Саратов.

14 октября 1935 г.

Дорогая Татьяна Абрамовна.

Я надеюсь, что Вы получили экземпляр «Происхождения видов». Если нет, сообщите, и я немедленно достану Вам экземпляр. Народ, по-видимому, доволен изданием, и дело это очень нужное, учитывая, что издано 35 тыс. экземпляров.

.....

Ваш Н. Вавилов.

602. Т. А. КРАСНОСЕЛЬСКОЙ-МАКСИМОВОЙ

25 апреля 1937 г.

Дорогая Татьяна Абрамовна.

Я Вам телеграфировал из Москвы предложение Сельхозгиза немедленно приступить к переизданию Дарвина. Он весь разошелся. Вопрос этот согласован с ЦК партии, который считает, что, помимо медгизовского издания, готовящегося в данное время<sup>1</sup> надо издать массовое издание «Происхождения видов», что и поручено Сельхозгизу.<sup>2</sup>

Я пытался уговоривать подождать до выхода в свет медгизовского издания, но приказано издавать наш перевод. Это — показатель, что он неплохой. Из вводных статей будут напечатаны: одна из статей Тимирязева и статья Комарова В. Л. Просьба к Вам — пересмотреть переведенные Вами главы и, кстати, то, что сделано мной и Красовской, по возможности улучшить, учтя критику «Правды». Критика была пристрастная, написанная конкурентами, но кое-что в ней есть правильное, может быть, не по нашей вине (вроде изъятия эпиграфов).

Сроки даны самые сжатые — дни и недели. Готовы печать без изменения, поскольку книга вся разошлась (35 тыс.). У Вас, вероятно, в Саратове есть и английский и русский тексты.

.....

Привет.

[Н.Вавилов].

---

<sup>1)</sup> В 1935-1940 гг. Биомедгизом издавалась серия «Классики биологии и медицины», в которой в 1937 г. была издана и книга Ч. Дарвина «Происхождение видов» с предисловием академика В. Л. Комарова.

<sup>2)</sup> В 1937 г. Сельхозгиз выпустил издание «Происхождение видов» Ч. Дарвина с вступительной статьей и под общей редакцией академика В. Л. Комарова. Н. И. Вавилов являлся редактором перевода книги. **Шифр хранения ЦНСХБ: 251740**

[В 1939 году издательством Академии наук СССР выпущена книга Ч. Дарвина «Происхождение видов путем естественного отбора» под редакцией проф. А.Д.Некрасова, где нет статей Н.И. Вавилова, а есть только статья А.Д Некрасова на 65 страницах, среди членов редакционной коллегии этого издания появился Т.Д. Лысенко] **Шифр хранения ЦНСХБ: 295518**

630. Т. А. КРАСНОСЕЛЬСКОЙ-МАКСИМОВОЙ.

23 сентября 1937 г.

Дорогая Татьяна Абрамовна.

Меня ознакомили с положением дела об издании Дарвина «Происхождение видов». Я был возмущен не в меньшей мере, чем Вы, и в категорической форме сказал, что без упоминания переводчиков, и еще таких, как Вы и Ирина Владимировна [Красовская], считаю недопустимым издание книги. К сожалению, по сложившемуся положению вещей в связи с выискиванием антидарвиновских тенденций Сельхозгиз ведет какую-то своеобразную политику. Изъята и моя статья о роли Дарвина в развитии биологических наук, хотя полагаю, что она была бы уместной. Ее заменяют статьей В. Л. Комарова, которую я еще не читал. Владимир Леонтьевич Комаров, как присяжный Дарвина, привлечен, насколько я понимаю, и в виде главного редактора. Фактически работа, конечно, проведена, по существу, не главным редактором.

Помимо большого труда Вашего и Ирины Владимировны, на этот раз и я очень внимательно, сопоставляя оригинал с переводом, сравнил и внес порядочно исправлений. Мною был принят текст предисловия от редакции с Вашими значительными поправками, без изменений. Но по каким-то опять-таки неизвестным мне соображениям это очень нужное предисловие, в котором объясняется, почему мы исправили Тимирязева, не помещено.

На мое возмущение о том, что не упомянуты Вы и Красовская, в особенности потрудившиеся над переводом, мне было указано, что уже все отпечатано, за исключением последнего листа. Только после больших настояний включается в конце книги указание на то, что исправления перевода сделаны Вами и Ириной Владимировной.

Думаю, что Владимир Леонтьевич введен в заблуждение, но его сейчас нет, он в Париже, и, к сожалению, договориться с ним мне тоже не удалось.

Обо всем этом уведомляю Вас.

Я понимаю, что Сельхозгизу немного неловко выпускать «Происхождение видов» под редакцией антидарвинистов, но ничего не поделаешь.

Совместно с Рыбиным закончили перевод книги «Влияние перекрестного опыления и самоопыления в растительном царстве».

Привет.

Ваш Н. Вавилов.

650. А. Е. ФЕРСМАНУ.

1937 г.

ОТЧЕТ о работе за 1937-й год.

В 1937 году продолжал состоять директором Института генетики Академии наук СССР, директором Всесоюзного института растениеводства, вице-президентом Всесоюзной Академии с.-х. наук им. В. И. Ленина и председателем Всесоюзного географического общества.

.....

7. Под моей редакцией и совместно с акад. В. Л. Комаровым вышел перевод книги Ч. Дарвина «Происхождение видов», а также под моей редакцией закончена подготовка нового перевода книги Ч. Дарвина «Значение перекрестного опыления и самоопыления в растительном царстве».

Академик Н. Вавилов.